

**2004**

|                                                                                   |                                                                                                |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Ruční elektromechanické nářadí -<br>Bezpečnost -<br>Část 2-6: Zvláštní požadavky<br>na kladiva | ČSN<br>EN 60745-2-6<br><br>36 1575 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|

mod IEC 60745-2-6:2003

Hand-held motor-operated electric tools - Safety -  
Part 2-6: Particular requirements for hammers

Outils électroportatifs á moteur - Sécurité -  
Partie 2-6: Règles particulières pour les marteaux

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit -

Teil 2-6: Besondere Anforderungen für Hämmer

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60745-2-6:2003. Evropská norma EN 60745-2-6:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60745-2-6:2003. The European Standard EN 60745-2-6:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-02-01 se ruší ČSN EN 50144-2-6 ed. 2 (36 1570) ze srpna 2001 a ČSN EN 50260-2-6 (36 1590) z února 2003, které do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2006-02-01 používat dosud platná ČSN EN 50144-2-6 ed. 2 (36 1570) Bezpečnost elektrického ručního nářadí - Část 2-6: Zvláštní požadavky na kladiva ze srpna 2002 (idt EN 50144-2-6:2000) a ČSN EN 50260-2-6 (36 1590) Bezpečnost ručního elektrického nářadí napájeného z baterií a bezpečnost bateriových souprav - Část 2-6: Zvláštní požadavky na kladiva z února 2003 (idt EN 50260-2-6:2002) v souladu s předmluvou k EN 60745-2-6:2003.

### Změny proti předchozím normám

Tato norma přebírá EN 60745-2-6:2003, která modifikuje druhé vydání IEC 60745-2-6:2003. Došlo k celkové technické revizi. Skladba požadavků v EN 50144-2-6:2000 a EN 50260-2-6:2002 je podobná, liší se číslování článků, nejsou uvedeny definice jednotlivých typů kladiv, částečně se liší metodika posuzování podmínek pro měření oteplení, podstatně byla rozšířena metodika zkoušek v oblasti požadavků pracovního prostředí.

### Citované normy

EN 292-1 zavedena v ČSN EN 292-1 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2 zavedena v ČSN EN 292-2 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 792-4 zavedena v ČSN EN 792-4 (23 9060) Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 4: Příklepové nářadí

EN 792-5 zavedena v ČSN EN 792-5 (23 9060) Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 5: Příklepové vrtačky

EN ISO 3744 zavedena v ČSN ISO 3744 (01 1604) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda ve volném poli nad odrazivou rovinou

ENV 206:1990 nezavedena, nahrazena EN 206-1:2000, zavedenou v ČSN EN 206-1:2001 Beton - Část 1: Specifikace, vlastnosti, výroba a shoda

### Porovnání s IEC 60745-2-6:2003

Tato evropská norma je modifikací IEC 60745-2-6:2003, jejíž text byl přepracován a doplněn. Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

### Informativní údaje z IEC 60745-2-6:2003

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| FDIS         | Zpráva o hlasování |
| 61F/463/FDIS | 61F/487/RVD        |

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane beze změny do ledna 2007. Po tomto datu bude publikace

- znovu schválena
- zrušena
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna

Vypracování normy

Zpracovatel: NAREX a.s. Česká Lípa, IČO 00658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jindřich Česták

Strana 3

|                                                                             |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| EVROPSKÁ NORMA<br>EUROPEAN STANDARD<br>NORME EUROPÉENNE<br>EUROPÄISCHE NORM | EN 60745-2-6<br>Červenec 2003 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|

ICS 25.140.20  
-6:2002

Nahrazuje EN 50144-2-6:2000 + A1:2001 a EN 50260--

Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost  
Část 2-6: Zvláštní požadavky na kladiva  
(IEC 60745-2-6:2003, modifikovaná)  
Hand-held motor-operated electric tools - Safety  
Part 2-6: Particular requirements for hammers  
(IEC 60745-2-6:2003, modified)

Outils électroportatifs á moteur -  
Sécurité  
Partie 2-6: Règles particulières  
pour les marteaux  
(CEI 60745-2-6:2003, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge -  
Sicherheit  
Teil 2-6: Besondere Anforderungen  
für Hämmer  
(IEC 60745-2-6:2003, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-02-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na

vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60745--

-6:2003 E

Strana 4

### **Předmluva**

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-6:2003, připravený subkomisí SC 61F Bezpečnost elektrického ručního nářadí technické komise IEC/TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely, se společnými modifikacemi připravenými technickou komisí CENELEC TC 61F Ruční a přenosné elektrickým motorem poháněné nářadí, byl podroben formálnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60745-2-6 dne 2003-02-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 50144-2-6:2000 + A1:2001 a EN 50260-2-6:2002.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení EN k přímému používání  
jako normy národní (dop) 2004-02-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-02-01

Další normy, na které se v této evropské normě vyskytují odkazy, jsou uvedeny v kapitole 2. Kapitola 2 obsahuje seznam vydání těchto dokumentů, která jsou platná v době vydání této EN.

Tato norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1: Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektrického nářadí (pro

účely této normy dále uváděno jen jako nářadí), které by mohlo být zařazeno v rozsahu platnosti této normy;

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, které doplňují nebo pozměňují požadavky stanovené v Části 1 a zohledňují tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla připravena na základě mandátu uděleného CEN a CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost, které jsou obsaženy v evropské směrnici pro strojní zařízení.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách z Části 1 společně s touto Částí 2 je jedním ze způsobů, jak splnit podstatné požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost, obsažené v uvedené směrnici.

CEN/TC 255 připravuje normy pro neelektrické příklepové vrtačky (EN 792-5) a příklepové nářadí (EN 792-4).

**Upozornění:** Na výrobky v rozsahu platnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice ES.

Tato norma navazuje na obecné požadavky EN 292-1 a EN 292-2.

Tato Část 2-6 se musí používat ve spojení s EN 60745-1:2003. Uvádí-li tato norma „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text v Části 1 se adekvátně upraví.

Články a obrázky, které jsou zde navíc oproti Části 1, jsou číslovány od 101.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 60745-2-6 jsou značeny „Z“.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejné kolmé písmo;
- *specifikace zkoušek: kurzíva;*
- poznámky: malé kolmé písmo.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-6:2003 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi.

# 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

## 1.1 Doplněk:

Tato norma platí pro kladiva.

Tato norma platí pro sekací a vrtací kladiva, ale do její působnosti nespadá jen toto nářadí.

## 2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

*Doplňkové normativní odkazy:*

ENV 206:1990 Beton; provedení, výroba, umístění a ověřovací kritéria

*(Concrete; performance, production, placing and compliance criteria)*

---

**-- Vynechaný text --**